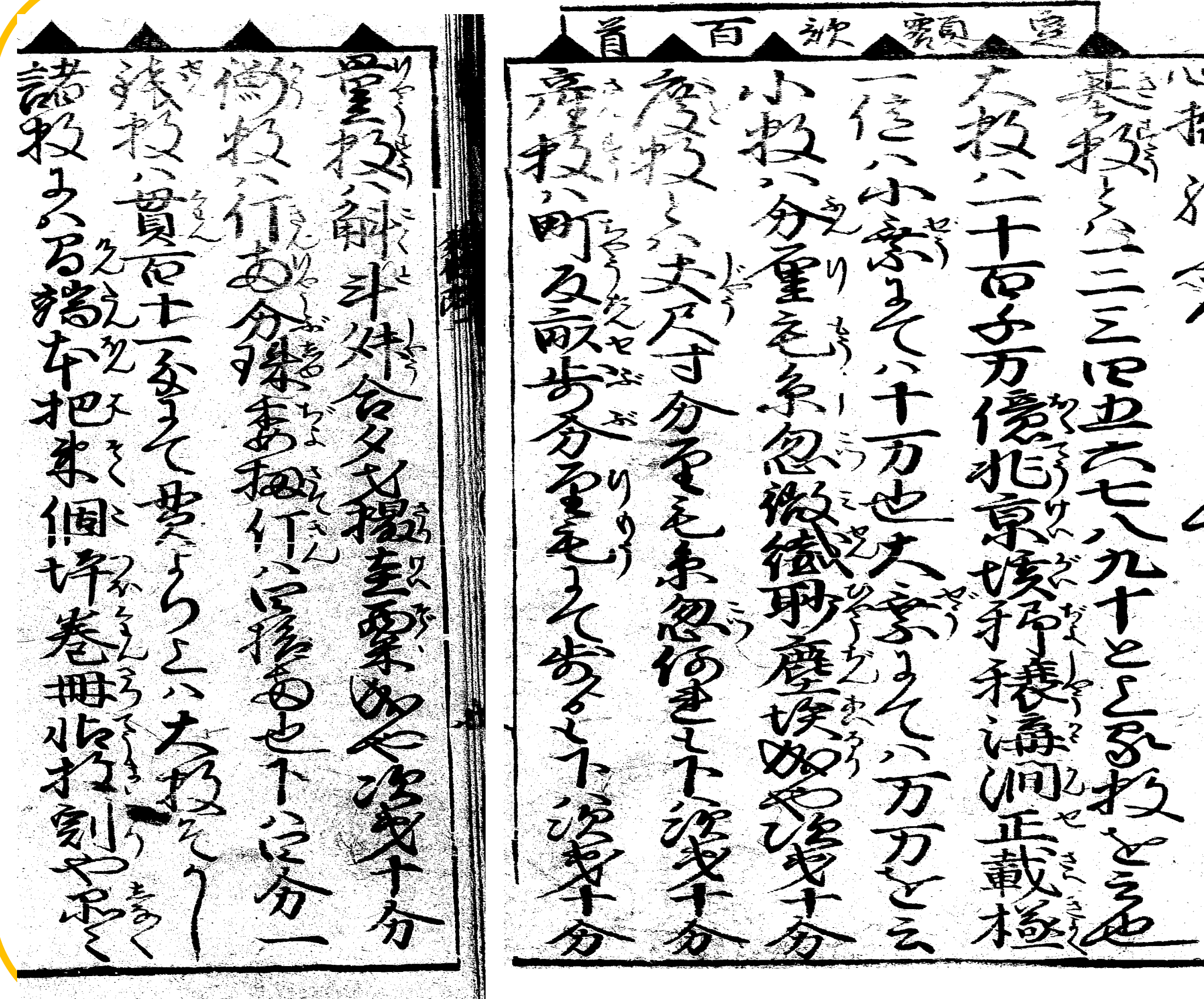## 原文 The Original

キーワード
単位
数
Key word
Unit
number

数学的内容　Mathematical Contents

1貫 = 100両 = 1000匁 = 3.75kg
1両 = 10匁 = 37.5g
1匁 = 10分 = 3.75g
1分 = 10厘 = 375mg
1厘 = 10毛 = 37.5mg
1斤 = (16/100)貫 = 600g
1貫文 = 2石（戦国武将の領地を、石高制になるまでは銭による貫高制で表すことがあった）
小乗　位が一つ上がるたびに桁があがること

係　石塚　萱橋

現代語訳　Modern Translation

基数(基本付けとなる数)とは一、二、三、四、五、六、七、八、九、十と上がる数を言う。

桁は一、十、百、千、万、億、兆、京、垓、じょ、穣、溝、澗、正、載、極のように上がっていく。大乗一億(大きい数)は小乗において十万を意味し、大乗において一万×一万を意味する。

少数(小さい数)は分、厘、毛、糸、忽、微、繊、沙、塵、埃と十分の一ずつ小さくなる。

度数(長さの単位)は丈、尺、寸、分、厘、毛、糸と十分の一ずつ小さくなる。

量数(体積・容積の単位)は石、斗、升、合、夕、才、と十分の一ずつ小さくなる。

衡数(長さの単位)は斤、両、分、銖、委で表し、斤は四分の一ずつ小さくなる。

産数(長さ・面積の単位)は町、反、畝、歩、分、厘、毛、において十分の一ずつ小さくなる。

貫数(質量の単位)は貫、百、十、一、匁で表し、斤は40両である。下は四分の一ずつ小さくなる。

銭数より上の数は大数であらわす。

諸数は間(部屋)、束(部屋?)、坪(?)、本(糸・扇・帯)、把(束ね たもの)、個(桶)、端(?)、巻(糸)、冊(マグロ)、などの単位で表す帖(畳)、枚(油揚げ・着物)、割(面積) などの単位で表す。

係　北村　萱橋

英語訳　English Translation

1kuwan = 100 ryou = 1,000 ryou = 3.75 kg
1 ryou = 10 ryou = 37.5 g
1 shou = 10 bu = 3.75 g
1 bu = 10 rin = 375 mg
1 rin = 10 mou = 37.5 mg
1 kin (16 / 100) kuwan = 600 g
per sentence = 2 stone (was represented in Kan paid by moneys until shokuho fiefdoms of warlords)
Syouzyou It is Hinayana place goes up by one every time

A person in charge　Ishitsuka Itou

英語訳　English Translation

Kisuu(the number of the underlying)is one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, It that number to rise Digit is going up to one ,ten, hundred, thousand, Ten thousand, billion,trillion,quadrillion, gai(10 raised to the power of 21),zyo.(10 raised to the power of　24),zyou(10 raised to the power of 28),kou(10 raised to the power of 32),kann(10 raised 44).,goku(10 raised to the power of 48). Ichioku(big number) means a hundred thousand in How-up of the digit, I mean ten thousand × ten thousandd in the Mahayana. Syousuu (Small number of.), hun, Ri, mou, si, kotu, mi, sen, hyou, zin, ai and reduced by 1 / 10. Dosuu(unit of length),zyou , syaku, sun, bu, rin, mou,si and smaller by 1 / 10. Sansuu(in units of length, area) tyou, tan , se, bu, bu, ri, mou, to step from that, will be reduced by 1 / 10.Ryousuu (units of volume / volume) is koku to, syau, ai , yuu, sai, satu, kei, zoku nari by .1 / 10. kausuu(unit of length) are represented by kin, ryou, ubu , siyu, 40 kin Under each quarter will be smaller. Sensuu (unit of mass) is represented by the kuwan, hundreds, tens, one ryou number of pieces on show in large numbers. Morokazu ken(room), tan(?),hon(yarn, fan and belt), ha(paru), soku(rice), kotu(OKE), hoku(?),wan(yarn), satu(tuna), represented as a unit, such as a teu(tatami), mai(fried tofu, kimono), wari(area)

A person in charge　Ishitsuka Itou
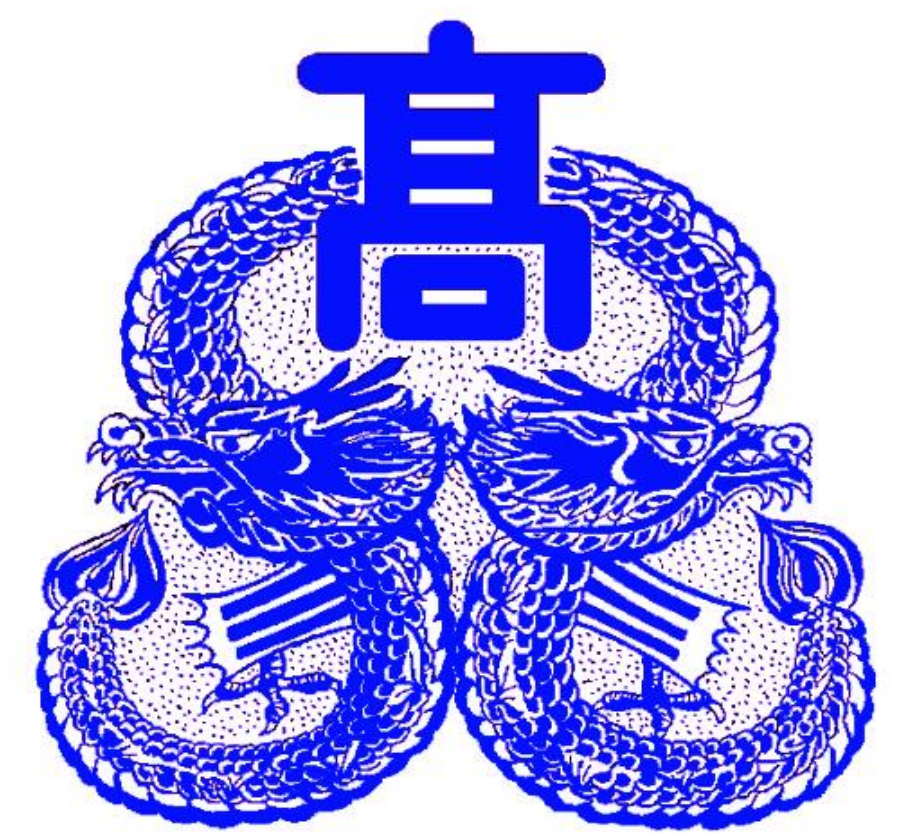
引用　「算法勿憚改」
村瀬　義益
1673年　延宝　元年
Quote "algorithms do not toukagettan Kai" Murase Yoshimasu 1673

まとめ・今後の課題・感想　Conclusion

まとめ　Summary
原文は歌になっていて、桁や単位など基礎的なことが書かれている。
The original is a song, and a basic thing is written on a figure and the unit.

今後の課題 Future Problems
より大きい桁や小さい桁を調べたり、単位はどのようなものに当てはまるのかを例に挙げて理解を広げる。
A bigger beam and a small beam are checked, what the unit applies to is given as an example and understanding is expanded.

感想 Impressions
今回の課題は数式や図形を使わない数学の基礎についての説明だった。そのため昔の言葉の意味をイメージすることが難しく、調べるのに苦労したがその分数学の楽しさを感じることができた。そして基礎の大切さを改めて実感することができた。この経験をこれからに生かしていきたいと思う。

This problem was the explanation about a basis of the　mathematics for which a numerical formula and a figure aren't used. Therefore it was difficult to imagine the meaning of the old word, and I had trouble checking it. But you could feel a fraction of the fun. And to reaffirm the importance of the fundamental. I think this experience we intend to apply from now on.
係　加藤 北村